Couples counselling agreement (Договор о консультировании пары)

Subject of contract

This contract is an agreement that regulates work relationships between a counsellor and clients. The aim of the contract is to establish boundaries in professional relationships for the safety of the clients, the clinical work and the counsellor. This work is subject to the jurisdiction of the laws of the UK.

Confidentiality

I keep confidential to all clients. This is necessary to create a safe space and contributes to productive work. I reserve the right to violate confidentiality by a court or law enforcement agencies order, if I become aware of information regarding the terrorist acts preparation, money laundering, child abuse or neglect. I also reserve the right to violate confidentiality if I think that your condition is dangerous to your life or health, or to the life and health of others. When working with couples, in case one partner requests data under the GDPR SAR, I will release all data to both partners at the same time. Your Right to Erasure will also be executed only if both partners request this. By signing this contract, you give your consent to this. Please, find my most up to date privacy Policy via this link: https://hourtalks.com/en/privacy-policy

Conditions

The following conditions are necessary for successful work:

1. The clients are obliged to inform the counsellor about previously diagnosed and current mental disorders and / or past and current addictions;
2. The clients and the counsellor agree not to come to meetings under the influence of substances that alter consciousness (unless it was prescribed by a doctor).
3. Each of the parties has the right to end the work and terminate this contract. It is important to tell about such intentions in advance.
4. It is important that the clients take care of own safety and health.
5. In the absence of any client at two or more meetings without prior notice (or with a break in work for more than 3 months), the professional relationship and the validity of this contract are automatically terminated.
6. It is important that the clients and the counsellor discuss the probability of contacts outside the sessions when such dual relationships occur.

Frequency and format of meetings

By prior arrangement, meetings will be held___weekly or fortnightly online_____

Предмет контракта

Этот контракт – договоренность, которая регулирует рабочие отношения консультанта и клиентов. Целью контракта является установление границ в профессиональных взаимоотношениях для безопасности клиента, клинической работы и консультанта. Эта работа попадает под юрисдикцию законов Великобритании.

Конфиденциальность

Я сохраняю конфиденциальность по отношению ко всем клиентам. Это необходимо для создания атмосферы доверия и будет способствовать плодотворной работе. Я оставляю за собой право нарушить конфиденциальность по решению суда или правоохранительных органов, в случае если мне становится известна информация касательно подготовки террористических актов, отмывания денег, жестокого обращения с детьми или пренебрежения детьми. Я также оставляю за собой право нарушить конфиденциальность в том случае, если по моим оценкам ваше состояние опасно для вашей жизни или здоровья, либо для жизни и здоровья других. В работе с парами при запросе от одного партнера по запросу данных в рамках GDPR я одновременно отправлю все данные обоим партнерам. Ваше право на удаление также будет выполнено только в том случае, если об этом потребуют оба партнера. Подписываясь под этим контрактом, вы даете на это свое согласие. Пожалуйста, ознакомьтесь с полной политикой конфиденциальности по этой ссылке: https://hourtalks.com/en/privacy-policy

Условия

Следующие условия необходимы для успешной работы:

1. Клиенты обязаны сообщить консультанту о ранее диагностированных и текущих психических расстройствах и/или прошлых и текущих зависимостях;
2. Клиенты и консультант обязуются не приходить на встречу под влиянием веществ, изменяющих сознание, не прописанных врачами.
3. Каждая из сторон имеет право прекратить сотрудничество и прервать действие договора. О таких намерениях важно сообщать заранее.
4. Важно, чтобы на протяжении работы клиент заботился о своей безопасности и о своем здоровье.
5. При отсутствии клиента на двух и более встречах без предварительного уведомления (либо при перерыве в работе более 3-х месяцев), профессиональные отношения и действие этого контракта автоматически завершаются.
6. Важно, чтобы клиент и психотерапевт по мере возможности сообщали о возможных контактах вне встреч в тех случаях, когда возникают такие пересечения (двойные отношения).

Частота и формат встреч

По предварительной договоренности встречи будут проходить 1 раз в неделю или 2 раза в месяц онлайн_

____(couples counselling)_____.
Each session is ___75___ minutes long.

Payment
The cost of each session is _____.
You can pay for each meeting immediately after work (by bank transfer) or by agreement via the invoice within 5 days after the session.
I reserve the right to change the cost of meetings (I usually do this no more than once a year), but I undertake to warn my clients about this at least one month in advance.
The client can cancel or reschedule an appointment without a fee no later than 48 hours prior to scheduled meeting. In case of late cancellation, the client undertakes to pay 50% of the meeting cost.
If the counsellor cancels or reschedules the session later than 48 hours prior to the meeting, the client pays only 50% of the next session.

Supervision and recording
I get supervision on a regular basis. During the meetings, I may tape all sessions and take notes for supervision, learning process or demonstration of my work. Please be assured that even when taking your case to supervision, I will not bring up any personal details to keep your privacy.

Force Majeure
The parties are relieved from responsibility for partial or complete failure to fulfil obligations under this Contract if it was caused by force majeure.
In any case both parties should notify about such circumstances as soon as possible.

Contact details
Both sides (the client and the counsellor) undertake to provide accurate information about themselves and relevant contact information when signing this agreement. They also agree to report any changes of it over time of the treaty.

_____(консультирование пары)_____.
Длительность встречи – _____75____ минут.

Оплата
Стоимость каждой встречи – _____.
Оплачивать каждую встречу можно непосредственно после работы (с помощью банковского перевода) либо по договоренности по выписанному счету на протяжении 5 дней после сессии.
Я оставляю за собой право изменить стоимость встреч (обычно я делаю это не чаще раза в год), но обязуюсь предупредить об этом минимум за месяц.
Клиент может отменить или перенести назначенную встречу без комиссии не позднее, чем за 48 часов. При более поздней отмене клиент обязуется оплатить 50% стоимости.
В случае, если консультант отменяет или переносит сессию позднее, чем за 48 часов, клиент оплачивает только 50% следующей сессии.

Супервизия и запись
Я получаю супервизии на регулярной основе. Во время встреч я могу вести аудиозапись и конспектировать отдельные моменты для супервизии, обучения или демонстрации своей работы. Будьте уверены, что даже при вынесении вашего случая на супервизию, я позабочусь о том, чтобы вас не могли узнать по каким-либо деталям.

Форс-мажор
Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное невыполнение обязательств по настоящему Контракту, если оно явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы.
В любом случае, о таких обстоятельствах необходимо сообщать как можно раньше.

Контакты сторон
Обе стороны (клиент и консультант) обязуются предоставить достоверную информацию о себе и актуальную контактную информацию при подписании этого договора и сообщать о ее изменениях на протяжении времени действия этого договора.

Client 1:	Client 2:	Counsellor:
		Ganna Konoplianyk
E-mail:	E-mail:	E-mail: ganna@hourtalks.com
Phone number:	Phone number:	Phone number: +447480558223
Emergency contact:	Emergency contact:	
Date signed:	Date signed:	Date signed:
(Signature)	(Signature)	(Signature)